

za účelem platby, na kterou lze poskytnout podporu, se následkem změny měřicí metody jeví menší, přestože zemědělec v dobré víře deklaroval nezměněnou plochu hektarů v jeho vlastnictví, na kterou lze poskytnout podporu, v souladu s měřicí metodou používanou členským státem při aktivaci platebních nároků podle článku 34 tohoto nařízení, kterou ale později Komise odmítla?

(¹) Nařízení Rady (ES) č. 73/2009 ze dne 19. ledna 2009, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce a kterým se mění nařízení (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a zrušuje nařízení (ES) č. 1782/2003 (Úř. věst. L 30, s. 16).

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Bundesfinanzhof (Německo) dne 7. března 2013 — HaTeFo GmbH v. Finanzamt Haldensleben

(Věc C-110/13)

(2013/C 147/21)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Bundesfinanzhof

Účastníci původního řízení

Žalobkyně a navrhovatelka v řízení o opravném prostředku „Revision“: HaTeFo GmbH

Žalovaný a odpůrce v řízení o opravném prostředku „Revision“: Finanzamt Haldensleben

Předběžné otázky

1) a) Jaké podmínky je potřeba stanovit pro předpoklad společného jednání ve smyslu čl. 3 odst. 3 čtvrtého pododstavce přílohy doporučení Komise 2003/361/ES ze dne 6. května 2003 o definici mikropodniků a malých a středních podniků (¹) (dále jen „doporučení o MSP“): Postaruje taková spolupráce fyzických osob majících účast v obou podnicích, jež se týká těchto podniků a která probíhá beze sporů nebo existence protichůdných zájmů, nebo je zapotřebí zřejmého jednání ve vzájemné shodě?

b) V případě, že je nutné jednání ve vzájemné shodě: lze toto jednání dovodit již z faktické spolupráce?

2) Je v případě, že nenastal žádný z případů, kdy je dána povinnost sestavovat konsolidovanou účetní závěrku, potřeba v rámci otázky, zda je podnik propojen s jiným podnikem prostřednictvím osoby nebo společně jednající skupiny fyzických osob, provést nad rámec „vztahů“ uvedených v čl. 3 odst. 3 prvním pododstavci přílohy doporučení o MSP dále posouzení všech hospodářských okolností, při kterém je potřeba prozkoumat aspekty, jako jsou například majetkové poměry — v projednávané věci zejména příslušnost vlastníků podílů k jedné rodině —, vlastnická struktura a hospodářská integrace — zejména také totožnost jednatelů — dotčených podniků?

3) V případě, že je i při platnosti doporučení o MSP možné provést nad rámec formálního posouzení také posouzení všech hospodářských okolností: Je v tomto ohledu nutný úmysl nebo přinejmenším riziko obcházení definice malých a středních podniků?

(¹) Úř. věst. L 124, s. 36.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Arbeidshof te Antwerpen (Belgie) dne 11. března 2013 — Theodora Hendrika Bouman v. Rijksdienst voor Pensioenen

(Věc C-114/13)

(2013/C 147/22)

Jednací jazyk: nizozemština

Předkládající soud

Arbeidshof te Antwerpen

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Theodora Hendrika Bouman

Žalovaný: Rijksdienst voor Pensioenen

Předběžné otázky

Je nutné část dávky AOW, vyplácené nizozemskému rezidentovi, která je založena na době pojištění a během níž může tento nizozemský rezident na základě jednoduché žádosti přerušit účast na nizozemském systému a tedy neodvádět příspěvky do tohoto systému, přičemž po omezenou dobu